

Завдання для поточного контролю з навчальної дисципліни

«Історія перекладу»

Письмовий дослідницький реферат

Портрет перекладача

Під “портретом” ми розуміємо завдання, які включатимуть наступні складові: релевантні біографічні відомості, історичний опис літературного, культурного, релігійного чи політичного контексту тієї доби, за якої цей перекладач жив; оцінка значення його перекладацького доробку; його концепція перекладу; уявлення про його творчий метод, якщо такі дані існують. Коротка хронологічна таблиця життя та творчості перекладача на тлі основний подій його доби. Використана література.

- Обсяг 7-8 сторінок формату А4.
- Завдання подається в електронному вигляді та у паперовому варіанті.

Пропонуються наступні персоналії

- | | | |
|----------------------|------------------------|---------------------|
| ✓ Цицерон | ✓ Шатобріан | ✓ П. Ріттер |
| ✓ Гораций | ✓ брати Шлегелі | ✓ М. Драй-Хмара |
| ✓ Ієронім | ✓ Шлайєрмахер | ✓ Анатоль Перепада |
| Стридонський | ✓ Еміль Літре | ✓ Юрко Покальчук |
| ✓ Боецій | ✓ Валері Ларбо | ✓ ваш власний вибір |
| ✓ Гунайн ібн Ісхак | ✓ Констанс Гарнетт | |
| ✓ Кумараджива | ✓ Ян Фу | |
| ✓ Герард Кремонський | ✓ Вільям Кері | |
| ✓ Альфред Великий | ✓ Антуан Галлан | |
| ✓ Кирило та Мефодій | ✓ Бодмер та Брайтінгер | |
| ✓ Ноткер Губастий | ✓ Мельхіор Чезаротті | |
| ✓ Джеффри Чосер | ✓ Жак Аміо | |
| ✓ Вільям Кекстон | ✓ Лукаш Гурніцький | |
| ✓ Ніколай Оремський | ✓ П. Куліш | |
| ✓ Лоран де Прем'єрфе | ✓ Іван Франко | |
| ✓ Джон Флоріо | ✓ О.О. Потебня | |
| ✓ Хуан Луїс Вівес | ✓ М.Старицький | |
| ✓ Томас Норт | ✓ Леся Українка | |
| ✓ Томас Лінакер | ✓ А. Кримський | |
| ✓ Еразм | ✓ М. Зеров | |
| Роттердамський | ✓ О. Фінкель | |
| ✓ Жоашен дю Белле | ✓ М. Рильський | |
| ✓ Леонардо Бруні | ✓ В. Державин | |
| Аретіно | ✓ В. Підмогильний | |
| ✓ Джон Вікліфф | ✓ Д. Загул | |
| ✓ Мартін Лютер | ✓ В. Мисик | |
| ✓ Нікола Перро | ✓ Борис Тен | |
| Д'Абланкур | ✓ Г. Кочур | |
| ✓ Джон Драйден | ✓ М. Лукаш | |
| ✓ П'єр-Данієль Юе | ✓ І. Стешенко | |
| ✓ Самюель Джонсон | ✓ М. Терещенко | |
| ✓ Александр Титлер | ✓ М. Орест | |
| ✓ Александр Поп | ✓ Є. Дроб'язко | |
| ✓ Максим Грек | ✓ Д. Паламарчук | |
| ✓ Клемент Охридський | ✓ М. Пінчевський | |
| ✓ Ричард Френсіс | ✓ Євген Попович | |
| Бартон | | |

